

1-4 Temmuz / July 2010



**Denizcilik ve Kabotaj Bayramı**

**Şile – Kıyı Emniyet Genel Müdürlüğü / Tahlisiye Binası  
Istanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti**

**Maritime and Cabotage Day**

**Şile – Directorate General of Coastal Safety / Rescue Center  
Istanbul 2010 European Capital of Culture**



**“ TC2010C ”**

**TCSWAT;**

**TC2010C** çağrı işareti ile Kıyı Emniyet Genel Müdürlüğü Şile Tahlisiye Binasından QRV olacaktır...

**TCSWAT;**

will be QRV from Directorate General of Coastal Safety Şile Rescue Center with the **TC2010C** callsign...

Bir devletin, kendi limanları arasında deniz ticareti konusunda tanıdığı ayrıcalık. Bu ayrıcalıktan yalnızca yurttaşlarının yararlanması, millî ekonomiye önemli bir katkı sağlayacağından, devletler yabancı bandıralı gemilere kabotaj yasağı koyma yoluna gitmişlerdir. Bazı uluslar arası sözleşmelerde de kabotaj yasağı koyma yetkisine ilişkin hükümler yer alır.

Osmanlı Devleti'nin kapitülasyonlar çerçevesinde yabancı ülke gemilerine tanıdığı kabotaj ayrıcalığı, Lozan Barış Antlaşması'yla 1923 yılında kaldırıldı. 20 Nisan 1926 tarihinde de kabul edildi. Kabotaj Kanunu

**1 Temmuz 1926**'da yürürlüğe girdi. Bu yasaya göre, akarsularda, göllerde, Marmara denizi ile boğazlarda, bütün kara sularda ve kara sular içinde kalan körfez, liman, koy ve benzeri yerlerde, makine, yelken ve kürekle hareket eden araçları bulundurma; bunlarla mal ve yolcu taşıma hakkı Türk yurttaşlarına verildi. Ayrıca; dalgıçlık, kılavuzluk, kaptanlık, çarkçılık, tayfalık ve benzeri mesleklerin Türk yurttaşlarınca yerine getirilebileceği belirtildi. Yabancı gemilerin yalnız Türk limanlarıyla yabancı ülkelerin limanları arasında insan ve yük taşıyabileceği kabul edildi.

**Kabotaj** bir devletin kendi limanları arasında yolcu ve yük taşıma hakkıdır. Türkiye'de 1 Temmuz Kabotaj bayramı olarak kutlanır.

**815 Sayılı Kabotaj kanunu aşağıda olduğu gibidir.**

**Cabotage** is the transport of goods or passengers between two points in the same country. Originally starting with shipping, cabotage now also covers aviation, railways and road transport. Cabotage is "trade or navigation in coastal waters, or, the exclusive right of a country to operate the air traffic within its territory."

Cabotage is commonly used as part of the term "cabotage rights," the right of a company from one country to trade in another country. In aviation terms, it is the right to operate within the domestic borders of another country. Most countries do not permit cabotage by foreign companies, although this is changing within Europe for member states of the European Union.<sup>[2]</sup> Politically, cabotage regulations restricting trade to domestic carriers are a form of protectionism. Justifications for cabotage regulations include national security and the need to regulate public safety.

In Turkey the Cabotage is accepted at **1 Temmuz 1926**

**Cabotage law nbr 815 is mentioned below**

**TÜRKİYE SAHİLLERİNDE  
NAKLİYATI BAHİRİYE (KABOTAJ) VE LİMANLARLA KARA SULARI DAHİLİNDE  
İCRAYI SANAT VE TİCARET HAKKINDA KANUN**

**Kanun Numarası:** 815

**Kabul Tarihi:** 19/04/1926

**Yayımladığı Resmi Gazete Tarihi:** 29/04/1926

**Yayımladığı Resmi Gazete Sayısı:** 359

**Madde 1** - Türkiye sahillerinin bir noktasından diğerine emtia ve yolcu alıp nakletmek ve sahillerde limanlar dahilinde veya beyninde cer ve kılavuzluk ve her hangi mahiyette olursa olsun bilcümle liman hidematını ifa etmek yalnız Türkiye sancağını hamil sefain ve merakibe munhasırdır.

Ecnebi sefaini ancak memaliki ecnebiyeden almış oldukları yolcu ve hamuleyi Türk liman ve limanlarına ihraç ederler ve Türk liman ve limanlarından ecnebi liman ve limanlarına gidecek yolcu ve hamuleyi de alırlar.

**Madde 2** - Nehirler ve göller ve marmara havzasıyla boğazlarda bilumum kara sularıyla kara sularına dahil bulunan körfez, liman koy ve sairede vapur, romorkör istimbot, motörbot, mavna, salapurya, sandal, kayıt velhasıl makine, yelken, kürek ile müteharrik merakibi kepire ve sagire ile tarak, prizman, maçuna, algarına, şat ve her nevi nakliye ve su dubaları limyo, sefaini tahlisiye ve emsali ile şamandıra, sal gibi sabit ve sabih vesait bulundurmak ve bunlarla seyrüsefer ve nakliyat icra etmek suretleriyle ticaret hakkı Türkiye tebaasına munhasırdır.

**Madde 3** - Kara suları dahilinde balık, istridye, midye, sünger, inci, mercan, sedef ve saire saydı, kum ve çakıl ve saire ihracı ve gerek sathı bahirde ve gerek ka'rı bahirde mevcut kazazede sefain ve merakiple enkazı metrukenin ihraç ve tahlisi dalgıçlık, arayıcılık, kılavuzluk, deniz bakkallığı, bilcümle Türk vesait ve merakibi bahriyesi derununda kaptanlık, çarkçılık, katiplik, tayfalık ve amelelik ve saire icrası ve iskele, rıhtım hammallığı ve bilumum deniz esnaflığı icrası Türkiye tebaasına munhasırdır.

**Madde 4** - Hükümet, muvakkaten ve hiç bir hak temin etmemek şartıyla ecnebi tahlisiye gemilerinin icrayı sanat etmelerine ve Türk tahlisiye gemilerinde ecnebi mütehassıs ve kaptan ve tayfa istihdamına müsaade edebilir.

**Madde 5-** (Değişik madde: 23/01/2008-5728 S.K./6.mad)

Bu Kanunun 1 inci maddesi hükmüne aykırı olarak Türkiye limanları arasında kabotaj yapan gemilerin kaptanlarına ve yabancılara ait deniz taşıtlarının sahiplerine bin Türk Lirasından yirmibeşbin Türk Lirasına kadar idarî para cezası verilir. Donatanı yabancı olan gemilerle yabancılara ait sair deniz taşıtları, idarî para cezası tahsil edilinceye kadar elverişli bir limanda masrafları kendisine ait olmak üzere tutulur. Bu Kanunun 2 ve 3 üncü maddelerinde belirtilen yalnızca Türk vatandaşlarına tanınan hakları kullanan yabancılara beşyüz Türk Lirasından beşbin Türk Lirasına kadar idarî para cezası verilir ve gemi ve sair deniz taşıtları seferden alıkonulur.

Birinci fıkrada yazılı olan idarî para cezalarına o yerin mülkî amiri, diğer idarî tedbirlere liman başkanı tarafından karar verilir.

**Madde 6** - İşbu kanun ahkâmı 1 temmuz 1926 tarihinden muteberdir.

**Madde 7** - İşbu kanunun icrasına Ticaret ve Adliye Vekilleri memurdur.

\*\*\* \*\*

**THE LAW CONCERNING COASTAL SHIPPING (CABOTAGE) ALONG  
TURKISH SHORES AND PERFORMANCE OF TRADE AND BUSINESS IN TURKISH  
PORTS AND TERRITORIAL WATERS**

**Law Number** :815  
**Date of Adoption** :19/April/1926  
**Official Gazette Date** :29/April/1926,  
**Issue** :359  
**Codex of Laws: Group** :3, Volume: 7, Page: 759

**Article 1** - The right to transport goods and passengers from one point to another along Turkish shores and to perform towing and piloting and all other port services of any type whatsoever within or between Turkish ports and shores shall belong exclusively to ships and vessels flying the Turkish flag.

Foreign ships may only transport passengers and cargo from abroad to Turkish ports, and take on passengers and cargo from Turkish ports to carry them to foreign ports.

**Article 2** - The right to perform trade in rivers and lakes, in the Marmara Sea and the Straits, in continental waters, and in gulfs, ports, bays and the like within continental waters, by means of fixed or floating vessels such as ships, tugboats, steamboats, motorboats, barges, lighters, rowboats and, in brief, all types or large or small vessels driven by machinery, sail or oars, and/or dredges, cranes, crane barges, flat-bottomed boats, transport and water boats, salvage vessels, buoys, pontoons, rafts or the like, and by performing navigation and transportation using the same, shall belong exclusively to Turkish nationals.

**Article 3** - The right to catch or obtain fish, oysters, mussels, sponges, pearls, coral, mother-of-pearl and the like, extract sand, gravel and the like, extract and salvage sunken ships and vessels or shipwrecks and the like either on the surface or on the bottom of the sea, perform diving, searching, piloting and maritime supply, work as captain, engineer, secretary, crew or workman or in another capacity on Turkish maritime vessels, and carry out wharf portorage or any type of maritime business, within Turkish continental waters, shall belong exclusively to Turkish nationals.

**Article 4** - The government may permit foreign salvage vessels to operate within Turkish waters, and foreign experts, captains and crew to be employed on Turkish salvage vessels, temporarily and without according any rights.

**Article 5** - A fine in the amount of one thousand to ten thousand liras shall be imposed on any foreign ship or other sea vessel engaged in cabotage between Turkish ports in breach of the provisions of Article 1 hereof, and the ship or other vessel in question shall be prohibited from taking on and carrying cargo or passengers for Turkish ports under the second paragraph of the said Article for a period of six months to one year.

If the ship or other vessel in question is owned by a maritime company or by one or several persons who own a number of sea vessels, such prohibition shall also apply to the other ships or vessels of that company or those persons. Any foreigners who attempt to violate any of the maritime rights that belong exclusively to Turkish nationals under Articles 2 and 3 hereof shall be punished with a fine of one hundred to one thousand liras and with a prison sentence of one month to three months. It shall be possible to apply only one of these penalties. The penalty shall be doubled for those who commit the same offence again.

**Article 6** - The provisions of this Law shall become effective on 1 July 1926.

**Article 7** - This Law shall be enforced by the Ministers of Trade and Justice.